



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Původní verze

**CS NÁVOD K OBSLUZE**

**UNIVERZÁLNÍ BRUSKA NÁSTROJŮ**

Překlad / Übersetzung

**CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

**UNIVERZÁLNÍ BRUSKA NA NÁSTROJE**



**UWS3\_230V**

**CE**  
**YOUR**  
**JOB.**  
**OUR**  
**TOOLS.**



## **1 OBSAH / REJSTŘÍK**

1	OBSAH / REJSTŘÍK	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	4
3	TECHNIK / TECHNIC	4
3.1	Rozsah dodávky / obsah dodávky .....	4
3.2	Komponenten / komponenty .....	5
3.3	Technische Daten / technické údaje .....	6
4	PŘEDMLUVA (CZ)	7
5	BEZPEČNOST	8
5.1	Zamýšlené použití .....	8
5.1.1	Technická omezení .....	8
5.1.2	Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití .....	8
5.2	Požadavky na uživatele .....	8
5.3	Bezpečnostní zařízení .....	8
5.4	Obecné bezpečnostní pokyny .....	9
5.5	Elektrická bezpečnost .....	9
5.6	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj .....	10
5.7	Varování před nebezpečím .....	10
5.7.1	Zbytková rizika .....	10
5.7.2	Nebezpečné situace .....	10
6	MONTÁŽ	11
6.1	Přípravné činnosti .....	11
6.1.1	Zkontrolujte rozsah dodávky .....	11
6.1.2	Požadavky na místo instalace .....	11
6.2	Montáž .....	11
7	OPERACE	11
7.1	Návod k obsluze .....	11
7.1.1	Prívod brusného kotouče .....	12
7.1.2	Nastavení hřídele držáku nástroje .....	12
7.1.3	Nastavení držáku nástroje .....	12
7.2	Operace .....	12
7.2.1	Zapínání a vypínání stroje .....	12
7.2.2	Vkládací kleštiny .....	13
7.2.3	Ploché/konické/kulaté broušení .....	13
7.2.4	Ostření pomocí otočného držáku vrtáků .....	14
7.2.5	Ostření pomocí držáku frézy .....	14
7.2.6	Ostření pomocí držáku soustružnických nástrojů .....	15
8	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	16
8.1	Čištění .....	16
8.2	Údržba .....	16
8.2.1	Plán servisu a údržby .....	17
8.2.2	Výměna brusného kotouče .....	17
8.2.3	Obtahování korundového brusného kotouče .....	17
8.2.4	Nastavení/výměna řemene .....	17
8.3	Úložiště .....	18
8.4	Likvidace odpadu .....	18
9	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	18
10	PŘEDMLUVA (CZ)	19
11	BEZPEČNOST	20
11.1	Zamýšlené použití stroje .....	20
11.1.1	Technická omezení .....	20
11.1.2	Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití .....	20
11.2	Požadavky uživatelů .....	20
11.3	Bezpečnostní zařízení .....	20
11.4	Obecné bezpečnostní pokyny .....	21
11.5	Elektrická bezpečnost .....	21
11.6	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj .....	21
11.7	Varování před nebezpečím .....	22



11.7.1	Zbytková rizika.....	22
11.7.2	Nebezpečné situace.....	22
<b>12</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>22</b>
12.1	Přípravné činnosti.....	22
12.1.1	Kontrola obsahu dodávky.....	22
12.1.2	Požadavky na místo instalace.....	22
12.2	Sestavte.....	22
<b>13</b>	<b>OPERACE</b>	<b>23</b>
13.1	Návod k obsluze.....	23
13.1.1	Podávání brusného kotouče.....	23
13.1.2	Nastavení hřídele držáku nástroje.....	23
13.1.3	Držák nastavovacího nástroje.....	23
13.2	Zpracování.....	24
13.2.1	Zapnutí a vypnutí stroje.....	24
13.2.2	Vkládací kleštiny.....	24
13.2.3	Broušení na plocho/hrot/kulato.....	24
13.2.4	Broušení pomocí adaptéru pro vrtání.....	25
13.2.5	Broušení pomocí adaptéru pro čelní frézy.....	25
13.2.6	Broušení s adaptérem pro soustružení.....	27
<b>14</b>	<b>ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE</b>	<b>27</b>
14.1	Čištění.....	27
14.2	Údržba.....	28
14.2.1	Plán údržby a servisu.....	28
14.2.2	Výměna brusného kotouče.....	28
14.2.3	Obtahování korundového brusného kotouče.....	28
14.2.4	Nastavení/výměna řemene.....	28
14.3	Úložiště.....	29
14.4	Likvidace.....	29
<b>15</b>	<b>ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b>	<b>29</b>
<b>16</b>	<b>SCHALTPLAN / SCHÉMA ZAPOJENÍ</b>	<b>30</b>
<b>17</b>	<b>ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>30</b>
17.1	Ersatzteilbestellung / objednávka náhradních dílů.....	30
17.2	Pohled po výbuchu / pohled po výbuchu.....	31
<b>18</b>	<b>ZUBEHÖR / PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	<b>36</b>
<b>19</b>	<b>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE OSVĚDČENÍ O SHODĚ</b>	<b>37</b>
<b>20</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CS)</b>	<b>38</b>
<b>21</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CS)</b>	<b>39</b>
<b>22</b>	<b>SLEDOVÁNÍ PRODUKTŮ</b>	<b>40</b>



## 2 SICHERHEITSSZEICHEN / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

**CS** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY  
VÝZNAM SYMBOLŮ

**CS** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY  
DEFINICE SYMBOLŮ



**CS SHODA CE** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi EU.  
**CS EC-CONFORM** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

**CS PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a údržbě stroje a seznamte se s ovládacími prvky stroje, abyste mohli stroj správně obsluhovat a zabránit poškození osob a stroje.



**CS PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU!** Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a údržbě a seznamte se s ovládacími prvky, abyste stroj správně používali a předešli zraněním a závadám na stroji.

**CS Používejte ochranné pomůcky!**

**CS Ochranné oblečení!**



**CS Před údržbou a přestávkami stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku!**



**CS Před jakoukoli údržbou přestávky a motoru zastavte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**



**CS** Nebezpečné elektrické napětí!

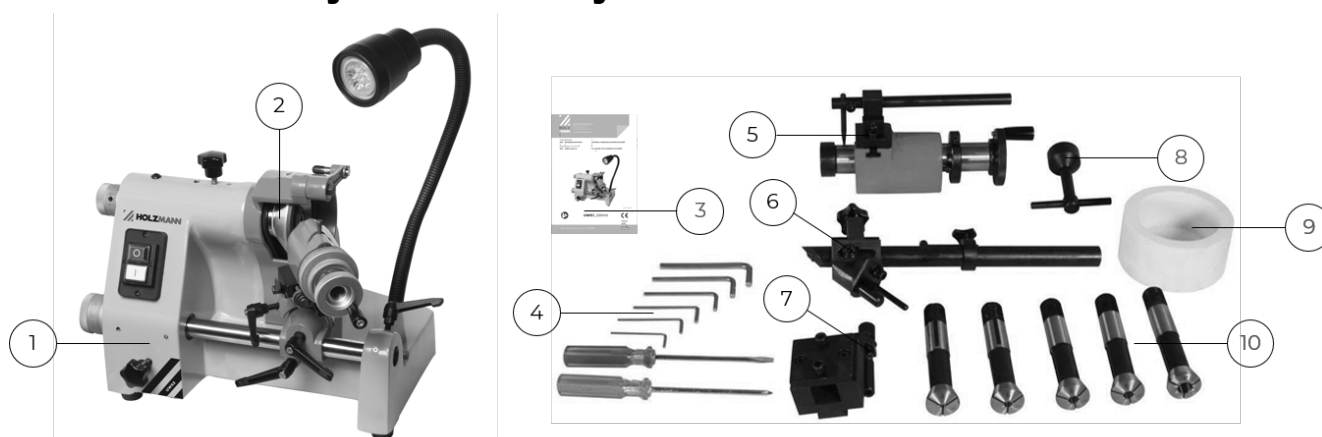
**CS** Nebezpečné elektrické napětí!

**CS Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě nahrazeny!**

**CS Chybějící nebo nečitelné bezpečnostní nálepky je třeba okamžitě vyměnit!**

## 3 TECHNIK / TECHNIC

### 3.1 Rozsah dodávky / obsah dodávky



#	Beschreibung / Popis	Množství	
1	Stroje / strojní zařízení	1	
2	Diamantový brusný kotouč (namontovaný) / diamantové broušení kolo (smontované)	Ø100 x Ø 20 x 35 mm K 320	1
3	Betriebsanleitung / uživatelská příručka		1
4	Werkzeugset / sada nářadí		1
5	Adaptér pro čelní frézy / adaptér pro čelní frézy		1
6	Adaptér pro krouhací vrtačku / adaptér pro krouhací vrtačku		1
7	Adaptér pro soustružení		1



**SICHERHEITSZEICHEN / BEZPEČNOSTNÍ  
ZNAČKY**

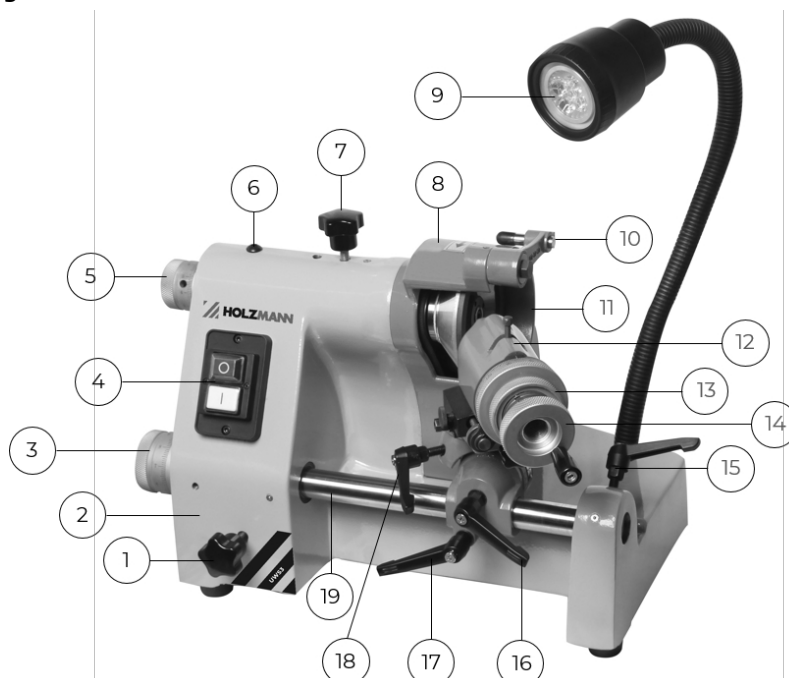
<b>8</b>	Klíč na otvory / napínák		1
<b>9</b>	Korundový brusný kotouč / korundový brusný kotouč Ø100 x Ø20 x 50 mm K80		1
<b>10</b>	Svěrky / kleštiny	Ø 4, 6, 8, 10, 12 mm	5

HOLZMANN MASCHINEN GmbH [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

**4**



### 32 Komponenty / součásti



#	Beschreibung / Popis	Množství.
1	Hřídel držáku nástroje s dorazovým šroubem / hřídel držáku nástroje s dorazovým šroubem	
2	Maschinenkörper / tělo stroje	
3	Rad Feineinstellung Werkzeughalter / držák nástroje pro jemné nastavení kola	
4	Vypínač / Vypínač zapnutí / vypnutí	
5	Rad Zustellung Schleifscheibe / podávání brusného kotouče	
6	Spindelarretieröffnung / otevírání zámku vřetena	
7	Feststellschraube Spindel / Upevňovací šroubové vřeteno	
8	Ochranný kryt / ochranný kryt	
9	LED světlo / LED světlo	
10	Obvazové zařízení / obvazové zařízení	
11	Schleifscheibe / brusný kotouč	
12	Werkzeughalter / držák nástrojů	
13	Winkeleinstellung / nastavení úhlu	
14	Spannhülsenklemmrad / upínací kolečko kleštin	
15	Klemmhebel Werkzeughalterwelle / hřídel držáku upínací páky nástroje	
16	Klemmhebel horizontální / upínací páka horizontální	
17	Klemmhebel vertikal / upínací páka vertikální	
18	Klemmhebel Schwenkarm / upínací páka otočné rameno	
19	Werkzeughalterwelle / hřídel držáku nástroje	



### 3.3 Technische Daten / technické údaje

Specifikace / Specifikace	
Spannung / napětí	230 V / 1 / 50 Hz
Motorleistung S1 (100 %) / výkon motoru S1 (100 %)	370 W
Drehzahl / rychlost	4200 min <sup>-1</sup>
Schleifscheibendimension / rozměry brusného kotouče	Ø100 x Ø20 x 50 mm
max. průměr upínací kleštiny / max. průměr kleštiny	Ø18 mm
Broušení kuželů	0 - 180°
Negativ Winkel / záporný úhel	0 - 25°
Hinterschleifen / zadní úhel	0 - 45°
Cestovní držák nástrojů / cestovní držák nástrojů	140 mm
Feineinstellung Werkzeughalter / držák nástrojů pro jemné nastavení	18 mm
Feineinstellung Schleifscheibe / jemné nastavení brusného kotouče	6 mm
Rozměry stroje (DxŠxV) / rozměry stroje (DxŠxV)	540 x 420 x 390 mm
Rozměry balení (DxŠxV) / rozměry balení (DxŠxV)	530 x 440 x 430 mm
Hrubá hmotnost / hrubá hmotnost	56 kg
Gewicht Netto / hmotnost netto	51 kg
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> / hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	< 70 dB(A)



## 4 PŘEDMLUVA (EN)

### Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a manipulaci s univerzální bruskou nástrojů UWS3\_230V, dále v tomto dokumentu označovanou jako "stroj".



Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uschovejte jej na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) pro budoucí nahlédnutí, a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

#### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování před nebezpečím. Jejich nedodržení může vést k vážnému zranění.

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete nějaké chyby, dejte nám prosím vědět.

Technické změny vyhrazeny!

**Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!**

**Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.**

**Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za nezaznamenané poškození při přepravě.**

### **Autorská práva**

© 2022

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Stáháno bude zejména přetiskování, překládání a vytěžování fotografií a ilustrací.

Místně příslušným je Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

### **Adresa zákaznického servisu**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at





## 5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



V zájmu vlastní bezpečnosti si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Umožní vám to bezpečné používání stroje a zabrání nedorozuměním, jakož i zraněním osob a škodám na majetku. Dbejte také na symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i na bezpečnostní informace a informace o nebezpečí!

### 5.1 Zamýšlené použití

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Ostření stopkových fréz, spirálových vrtáků a soustružnických nástrojů pomocí dodaného držáku v rámci technických limitů.

#### POZNÁMKA



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné nebo další použití a z toho vyplývající škody na majetku nebo zranění osob.

#### 5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek:

Relativní vlhkost	max. 70 %
Teplota (provoz)	+5 °C až +40 °C
Teplota (skladování, přeprava)	-25 °C až +55 °C

#### 5.1.2 Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Změna konstrukce stroje.
- Provozování stroje mimo technické limity uvedené v této příručce.
- Odstraňte bezpečnostní značky připevněné na stroji.
- Úprava, obcházení nebo rušení bezpečnostních zařízení stroje.

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a informací obsažených v tomto návodu k obsluze má za následek ztrátu platnosti všech záručních a kompenzačních nároků vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 5.2 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností, nezkušenosti nebo nedostatečných znalostí, nesmí stroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.

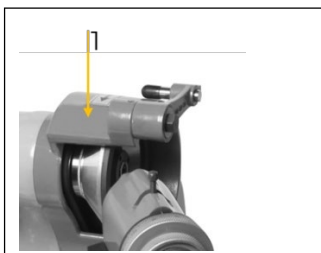
**Upozorňujeme, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!**

**Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.**

Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

### 5.3 Bezpečnostní zařízení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:



Ochranný kryt brusného kotouče ( 1 )

## 54 Obecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte kompletnost a funkčnost stroje.
- Pro místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje.
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte klíč na nářadí a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost připojení stroje.
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou si vědomy nebezpečí, která mohou při této práci vzniknout.
- Zajistěte, aby se nepovolané osoby nacházely pouze v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby se ke stroji nepřibližovaly děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou rozvahou a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Nepřetěžujte stroj!
- Dlouhé vlasy schovejte pod chránič vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný pracovní oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, sluchu, bezpečnostní obuv, pracovní rukavice).
- Při práci na stroji nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, neschopní se soustředit nebo jste pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Nepoužívejte stroj v místech, kde hrozí nebezpečí výparů barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- Před seřizováním, přestavbou, čištěním, údržbou nebo servisními pracemi apod. stroj vypněte a odpojte jej od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, dokud se všechny nástroje a části stroje zcela nezastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

## 55 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.



- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, používejte zástrčky a zásuvky, které odpovídají předpisům.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj smí být používán ve vlhkém prostředí, pouze pokud je zdroj napájení chráněn proudovým chráničem.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je stroj vypnutý.
- Stroj používejte pouze tehdy, je-li vypínač v bezvadném stavu.

## 5.6 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Pracujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Při práci v prašném prostředí dbejte na to, aby nebyly zablokovány větrací otvory. Pokud je nutné odstranit prach, vypněte stroj a odpojte jej od napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky).
- Nikdy se nedotýkejte pohyblivého brusného kotouče
- Pouze suchý písek.
- Při broušení mohou vznikat jiskry, které by mohly zapálit hořlavý materiál v prostoru letu → Zajistěte čistotu a provoz stroje ve vhodném prostředí a v případě potřeby takový materiál okamžitě odstraňte.
- Pokud je brusný kotouč poškozený, stroj nepoužívejte.
- Používejte pouze brusné kotouče, které jsou určeny pro maximální otáčky brusného vřetena stroje / rychlost broušení.
- Udržujte větrací otvory na krytu volné, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- Nikdy se nedotýkejte broušených obrobků/nástrojů bezprostředně po broušení; po broušení jsou horké a musí předtím vychladnout, aby nedošlo k popálení.

## 5.7 Varování před nebezpečím

### 5.7.1 Zbytková rizika

Navzdory zamýšlenému použití nelze některé zbytkové rizikové faktory zcela eliminovat.

- Nebezpečí poranění rukou/prstů o brusný kotouč během provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů o broušený pilový kotouč.

### 5.7.2 Nebezpečné situace

Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny takto:

## GEF A H R



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

## VAROVÁNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti, pokud se jí nezabrání.

## UPOZORNĚNÍ T



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým nebo lehkým zraněním, pokud se jí nevyhnete.

## POZNÁMKA



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybný provoz stroje váš zdravý rozum a vaše odpovídající technické schopnosti/školení. **Bezpečná práce závisí na vás!**

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Přípravné činnosti

#### 6.1.1 Zkontrolujte rozsah dodávky

Do dodacího listu si vždy poznamenejte viditelná poškození při přepravě a ihned po vybalení stroj zkontrolujte, zda není poškozen při přepravě nebo zda nechybí či není poškozen. Jakékoli poškození stroje nebo chybějící díly ihned nahlase svému prodejci nebo přepravní společnosti.

#### 6.1.2 Požadavky na místo instalace

Vyberte vhodné místo pro stroj (stabilní a rovná plocha). Dbejte na bezpečnostní požadavky a rozměry stroje.

Zvolené místo musí zajistit vhodné připojení k napájení.

### 6.2 Montáž

Stroj se dodává již smontovaný, je třeba pouze namontovat příslušenství potřebné pro danou aplikaci (vysvětlení v následující kapitole) a provést elektrické připojení.

## 7 OPERACE

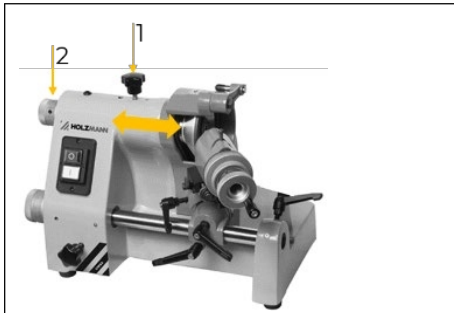
Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení, elektrické kabely a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte poškození a těsnost šroubových spojů.

### 7.1 Návod k obsluze

- Vždy nastavte stroj na zadanou geometrii nástroje.
- Vždy používejte správný držák pro broušený nástroj.
- S broušeným nástrojem pohybujte velmi opatrně, aby nedošlo k poškození brusného kotouče!
- Vyvarujte se trhavých pohybů, které by mohly poškodit brusný kotouč.
- Před zapnutím se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného kotouče.



## 7.1.1 Přívod brusného kotouče



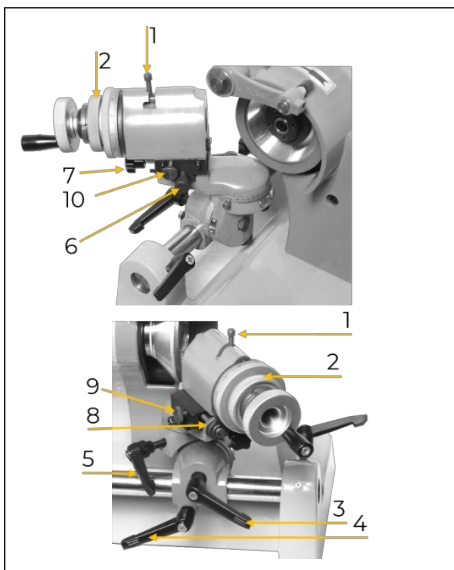
- Povolte zajišťovací šroub vřetena (1)
- Brusný kotouč lze posouvat v axiálním směru (pro posuv nebo odebrání nástroje) pomocí přívodu brusného kotouče (2).
- Znovu utáhněte zajišťovací šroub vřetena (1), aby bylo vřeteno zafixováno.

## 7.1.2 Nastavení hřídele držáku nástroje



- Uvolněte upínací páku hřídele držáku nástroje (1)
- Nastavte držák nástroje pomocí kolečka pro jemné nastavení držáku nástroje (2).
- Znovu upevněte upínací páku hřídele držáku nástroje (1).
- Nastavte požadovanou dráhu pomocí dorazového šroubu hřídele držáku nástroje (3).

## 7.1.3 Nastavení držáku nástroje



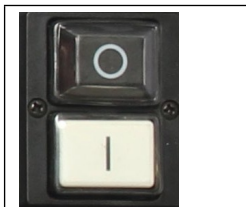
### Funkce zajišťovací páky (1):

Pravá poloha: Vřeteno se zabírá každých 15°.  
Střední poloha: Vřeteno lze otočit o 180°  
Levá poloha: Vřeteno lze volně otáčet

- Nástroj se posouvá pomocí ručního kola posuvu a nastavení úhlu (2).
- Vodorovný pohyb držáku nástroje je zajištěn pomocí vodorovné upínací páky (3).
- Svislý pohyb držáku nástroje je zajištěn svislou upínací pákou (4).
- Pohyb otočného ramene je fixován pomocí upínací páky otočného ramene (5).
- Seřizovací šroub pro podélný posuv (6) Stůl držáku nástrojů
- Upínací šroub Příčný posuv (7) Stůl držáku nástrojů
- Příčný doraz (8) Stůl držáku nástrojů
- Upínací šroub pro podélný posuv (9) Stůl držáku nástrojů
- Šroub pro nastavení křížové dráhy (10) Stůl držáku nástrojů

## 7.2 Operace

### 7.2.1 Zapínání a vypínání stroje



#### Zapnutí

- Stiskněte tlačítko zapnutí (I) na spínací jednotce.

#### Vypnout

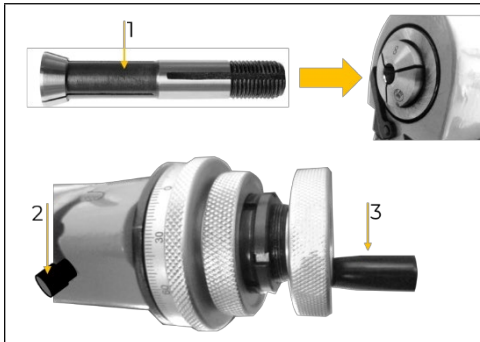
- Stiskněte vypínací tlačítko (0) na spínací jednotce.



**Světlo LED se** zapíná a vypíná otáčením vnějšího kroužku.

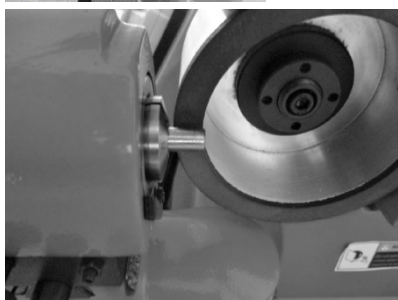
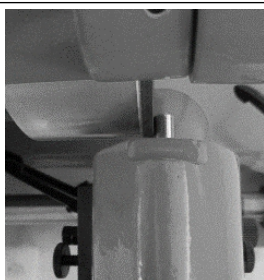


## 722 Vkládací kleštiny



- Zasuňte požadované kleštinové sklíčidlo (1) s drážkou nad vnitřním čepem do pouzdra držáku nástroje.
- Nastavte zajišťovací páčku (2) do levé polohy.
- Upněte upínací sklíčidlo pomocí upínacího kolečka (3) otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Při uvolňování sklíčidla postupujte v opačném pořadí.

## 723 Ploché/konické/kulaté broušení



### Broušení povrchu:

- Upněte nástroj do vhodné kleštiny (vhodný upínací průměr).
- Nastavte držák nástroje do úhlu 90° vůči brusnému kotouči.
- Zapnutí stroje
- Posouvejte držák nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.

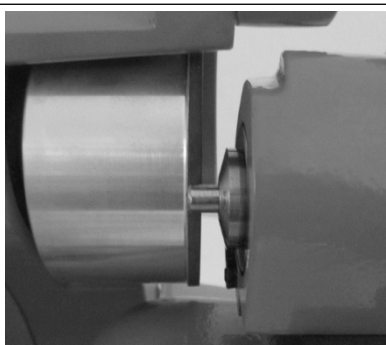
**POZNÁMKA:** Požadované broušení provádějte v několika krocích (ne jedním přívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození.

- Vypněte stroj



### Kuželové smyčky:

- Upněte nástroj do vhodné kleštiny (vhodný upínací průměr).
- Nastavte držák nástroje do požadovaného úhlu vůči brusnému kotouči.
- Zapnutí stroje
- Posouvejte držák nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.
- Vypněte stroj

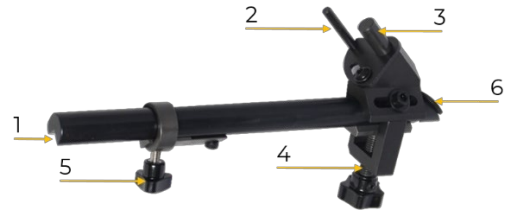
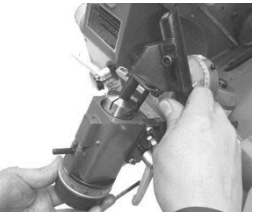
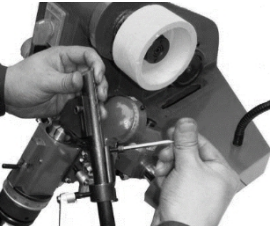
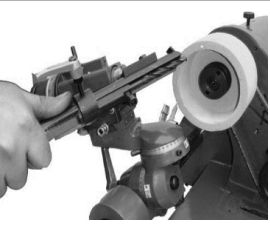
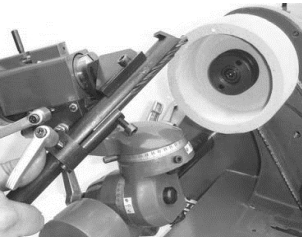


### Broušení válců:

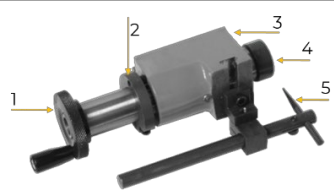
- Upněte nástroj do vhodné kleštiny (vhodný upínací průměr).
- Nastavte držák nástroje do úhlu 90° vůči brusnému kotouči.
- Zapnutí stroje
- Posouvejte držák nástroje a brusný kotouč za stálého otáčení nástroje, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.
- Vypněte stroj



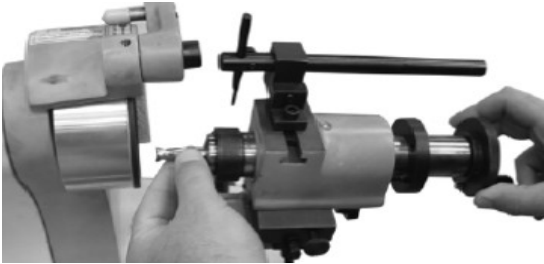
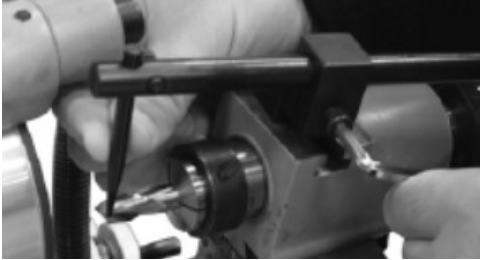

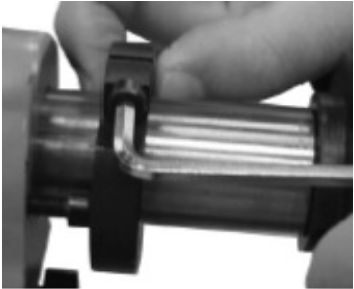

## 724 Ostření pomocí otočného držáku vrtáků

	<p><b>1:</b> Drážka pro spirálový vrták <b>2:</b> Upevňovací kolík <b>3:</b> Montážní čep <b>4:</b> Upínání vrtáků <b>5:</b> Zastavení upínání <b>6:</b> Polohovací deska</p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vložte montážní čep do držáku nástroje pomocí vhodné kleštiny (vhodný upínací průměr).</li><li>• Zasuňte upevňovací kolík do otvoru v držáku.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vložte spirálový vrták do drážky.</li><li>• Správné umístění spirálové vrtačky pomocí polohovací desky</li><li>• Nastavení a upevnění zarážky</li><li>• Upněte vrták v této poloze</li><li>• Nastavte úhel řezu na požadovaný rozměr</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Přesuňte vrták na brusný kotouč.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• První břit naostříte otočením držáku otočného vrtáku směrem dolů.</li><li>• Opakování obložení a broušení podle potřeby</li><li>• Vypněte stroj</li><li>• Otočte spirálový vrták o 180° a vložte jej do držáku spirálového vrtáku.</li><li>• Zapněte stroj a zapněte druhý břit se stejným nastavením.</li><li>• sharpen Vypnout stroj</li></ul>

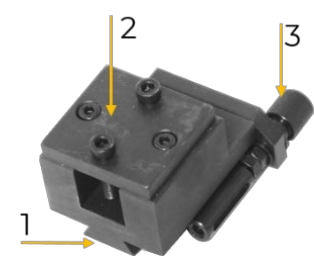
## 725 Ostření pomocí držáku frézy

	<p><b>1:</b> Ruční kolečko <b>2:</b> Cestovní zastávka <b>3:</b> Držák náradí na stůl <b>4:</b> Držák upínacího pouzdra <b>5:</b> Vodicí kolík</p>
<p><b>Montáž držáku frézy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Povolte upínací šroub pro příčný posuv a upínací šroub pro podélný posuv na stole držáku nástroje.</li><li>• Vyjměte držák nástrojů</li><li>• Nasadte držák frézy s držákem na stůl držáku nástrojů.</li><li>• Utáhněte upínací šroub pro příčný posuv a upínací šroub pro podélný posuv na stole držáku nástroje.</li></ul>	



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zasuňte čelní frézu s příslušným upínacím sklíčidlem (vhodný upínací průměr) do držáku a upněte ji pomocí ručního kola.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte vodící čep tak, aby se břit frézy nedotýkal vodícího čepu, když je pinola zcela zasunutá.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Umístěte vodící kolík na vnější okraj břitu frézy.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte doraz tak, aby byl hrot vodícího kolíku přibližně 0,5 mm od konce frézy, když je fréza vysunutá na doraz.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte požadovaný úhel brusného kotouče</li><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Nastavte držák frézy a brusný kotouč tak, abyste dosáhli požadovaného úběru.</li></ul> <p><b>POZNÁMKA:</b> Požadované broušení provádějte v několika krocích (ne jedním přívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vypněte stroj</li></ul>

## 726 Ostření pomocí držáku soustružnických nástrojů

	<ul style="list-style-type: none"><li><b>1:</b> Držák nástrojů na stůl</li><li><b>2:</b> Upínací deska</li><li><b>3:</b> Zastavit</li></ul>
---	---





	<p><b>Montážní držák soustružnických nástrojů:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Povolte upínací šroub pro příčný posuv a upínací šroub pro podélný posuv na stole držáku nástroje.</li><li>• Vyjměte držák nástrojů</li><li>• Nasadte držák soustružnických nástrojů s držákem na stůl držáku nástrojů.</li><li>• Utáhněte upínací šroub pro příčný posuv a upínací šroub pro podélný posuv na stole držáku nástroje.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upevněte soustružnický nástroj v držáku soustružnického nástroje pomocí upínací desky.</li><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Posouvejte držák soustružnického nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.</li></ul> <p><b>POZNÁMKA:</b> Požadované broušení provádějte v několika krocích (ne jedním přívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vypněte stroj</li></ul>

## POZNÁMKA



Pro lepší představu o procesu broušení byly některé obrázky v popisech vytvořeny bez ochranného krytu.

**Stroj se však nikdy nesmí používat bez ochranného krytu!**

## 8 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

### VAROVÁNÍ



**Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před prováděním údržby nebo servisních prací vždy odpojte stroj od napájení a chraňte jej před neúmyslným nárazem.
- Zabezpečte proti opětovnému zapnutí.

### 81 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.

## POZNÁMKA



Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit lak stroje.

Dodržujte specifikace a pokyny výrobce mycího prostředku.

- Po každém použití odstraňte ze stroje třísky a částičky nečistot.
- Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).

### 82 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a údržbu vyžaduje pouze několik dílů. Přesto je nutné okamžitě odstranit všechny závady nebo poruchy, které by mohly ohrozit bezpečnost uživatele!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu.



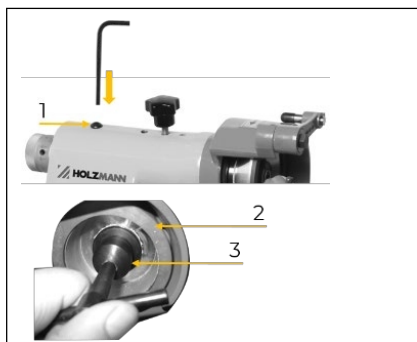
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Používejte pouze bezchybné a vhodné nářadí.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

### 821 Plán servisu a údržby

Typ a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Následující intervaly platí při používání stroje v uvedených mezích:

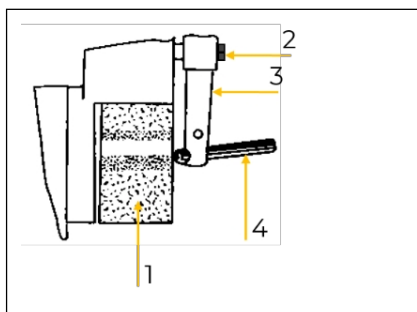
Interval	Komponenta	Opatření
Před zahájením práce v každém případě	Brusný kotouč	Kontrola poškození
	Síťový kabel	
	Pohyblivé části	Mazání strojním olejem
Po dokončení prací	Povrchy	Odstranění prachu a nečistot
	Větrací otvory	
Podle potřeby	Brusný kotouč	Náhrada, obvaz

### 822 Výměna brusného kotouče



- Vyšroubujte šroub (1) pojistného otvoru vřetena.
- Vřeteno zajistěte imbusovým klíčem.
- Pomocí klíče na otvory (3) povolte přírubu proti směru hodinových ručiček.
- Odstranění příruby
- Vyjměte brusný kotouč (2)
- Vyčistěte přírubu a vřeteno
- Montáž nového brusného kotouče
- Nasadte přírubu a utáhněte ji klíčem na otvory.
- Vyjměte imbusový klíč z otvoru zámku vřetena.
- Zašroubujte šroub (1) otvoru zámku vřetena zpět.

### 823 Obtahování korundového brusného kotouče



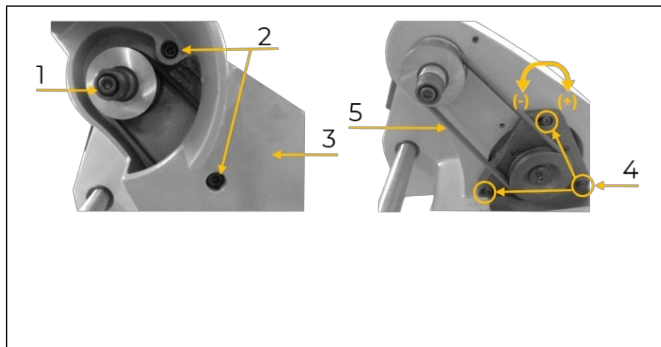
**POZNÁMKA:** Korundový brusný kotouč (1) je třeba v případě znečištění nebo opotřebení brusného povrchu nebo pro jeho vyrovnání znovu upravit, aby se dosáhlo dobrého výsledku broušení.

- Povolte šroub (2) obvazového zařízení.
- Umístěte obtahovací zařízení (3) s obtahovacími diamanty (4) na brusný kotouč.
- Odstranění požadované vrstvy
- Vraťte obvazové zařízení do původního stavu a znovu zašroubujte šroub (2).

### 824 Nastavení/výměna řemene

Napnutí řemene je nastaveno správně ex funguje u nových strojů. Napínání řemene je nutné z důvodu prodloužení řemene v průběhu provozu.

Chcete-li zkontrolovat/seřídít nebo vyměnit řemen, sejměte brusný kotouč (1) a kryt (3), povolte šrouby (2) a odklopte kryt.

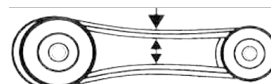


### POZNÁMKA



Nepřepínajte řemen! Řemen napínajte pouze do té doby, dokud není zaručen dostatečný přenos výkonu.

max. 2-5mm





<p><b>Zvyšte napnutí řemene:</b> Povolte šrouby (4). Pro větší napnutí řemene posuňte motor (desku motoru) ve směru (+). Po dosažení správného napětí šrouby (4) opět utáhněte.</p>	<p><b>Snižte napnutí řemene:</b> Povolte šrouby (4). Posuňte motor (desku motoru) ve směru (-) pro menší napnutí řemene. Po dosažení správného napětí šrouby (4) opět utáhněte.</p>
<p><b>Chcete-li řemen vyměnit,</b> zcela jej uvolněte, stáhněte a vložte nový řemen. Poté obnovte správné napnutí řemene.</p>	

Po dokončení nasadte kryt a zajistěte jej šrouby.

### 83 Úložisko

Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti.

## POZNÁMKA



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo rozbalené díly skladujte pouze v předpokládaných okolních podmínkách!

### 84 Likvidace odpadu



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje ani provozní materiály do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si zakoupíte nový stroj nebo rovnocenný spotřebič u svého specializovaného prodejce, je v některých zemích povinen váš starý stroj správně zlikvidovat.

## 9 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Zásahy do stroje při zapnutém napájení mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt!

Před zahájením prací na odstranění závad odpojte stroj od napájení!

Mnoho možných zdrojů chyb lze předem vyloučit, pokud je stroj správně připojen k napájení.

Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné vzdělání, vždy se obraťte na odborníka, aby problém odstranil.

Chyba	Možná příčina	Náprava
<b>Stroj nelze zapnout</b>	▪ Síťová zástrčka není zapojena	▪ Zapojte síťovou zástrčku
	▪ Vypínač je vadný	▪ Kontakt na servisní středisko
<b>Výkon broušení je nízký</b>	▪ Brusný kotouč je opotřebovaný	▪ Výměna brusného kotouče ▪ Vyjměte korundový brusný kotouč
	▪ Špatné nastavení	▪ Správné nastavení
	▪ Nesprávný záznam	▪ Použijte správný záznam
	▪ Nesprávný brusný kotouč	▪ Montáž správného brusného kotouče



## 10 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tato příručka obsahuje informace a důležité pokyny pro bezpečné uvedení do provozu a manipulaci s univerzální bruskou nástrojů UWS3\_230V, v tomto dokumentu dále označovanou jako "stroj".



Tato příručka je součástí stroje a nesmí být odstraněna. Uložte si jej pro pozdější použití, a pokud necháte stroj používat další osoby, přidejte tento návod ke stroji.

#### **Přečtěte si bezpečnostní pokyny a dbejte na ně!**

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Usnadní to správné používání stroje a zabrání nedorozumění a poškození stroje.

Vzhledem k neustálému vývoji designu a konstrukce výrobku se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete jakýchkoli chyb, informujte nás prosím.

Vyhrazujeme si právo na technické změny!

**Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zboží od dodavatele!**

**Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.**

**Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé při přepravě, které nebyly nahlášeny.**

### **Autorská práva**

© 2022

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Zejména přetisk, překlad a výtah fotografií a ilustrací bude stíhán.

Místně příslušný je krajský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na zákaznický servis**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at



## 11 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



Před uvedením do provozu si v zájmu své bezpečnosti pečlivě přečtěte tento návod. Umožní vám to bezpečnou manipulaci se strojem a předejdete tak nedorozuměním i zraněním osob a škodám na majetku. Věnujte zvláštní pozornost symbolům a piktogramům použitým na stroji, jakož i bezpečnostním informacím a varováním před nebezpečím!

### 11.1 Zamýšlené použití stroje

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Pro broušení čelních fréz, spirálových vrtáků a soustružnických nástrojů používejte k tomuto účelu dodaný nástavec v předepsaných technických mezích.

#### NOTE



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec tohoto použití a za jakékoli škody na majetku nebo zranění, které z toho vyplývají.

#### 11.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Relativní vlhkost	max. 70 %
Teplota (provoz)	+5 °C až +40 °C
Teplota (skladování, přeprava)	-25 °C až +55 °C

#### 11.1.2 Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Úprava konstrukce stroje.
- Provozování stroje mimo technické limity uvedené v této příručce.
- Odstranění bezpečnostních značek připevněných na stroji.
- Úprava, obcházení nebo vypnutí bezpečnostních zařízení stroje.

V případě použití v rozporu s určením nebo nerespektování vysvětlení a pokynů popsanych v tomto návodu k obsluze zanikají veškeré záruční nároky a nároky na náhradu škody vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 11.2 Požadavky uživatelů

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a psychická zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem, nezkušenosti nebo nedostatečným znalostem nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat, nesmí stroj používat bez dozoru nebo poučení odpovědnou osobou.

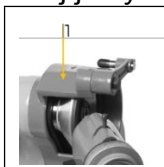
**Upozornujeme, že místně platné zákony a předpisy určují minimální věk obsluhy a mohou omezovat používání tohoto stroje!**

**Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.**

Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

### 11.3 Bezpečnostní zařízení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:



Ochranné zařízení ochranný kryt brusného kotouče ( 1 )



## 114 Obecné bezpečnostní pokyny

Aby se při práci se strojem předešlo poruchám, poškození a poškození zdraví, je třeba kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před spuštěním zkontrolujte úplnost a funkčnost stroje.
- Jako místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje.
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte nástrojové klíče a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost spojů stroje.
- Nikdy nenechávejte spuštěný stroj bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou seznámeny s nebezpečím vyplývajícím z této práce a byly o něm informovány.
- Zajistěte, aby nepovolané osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od stroje a aby se k němu nedostaly děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou obezřetností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Stroj nepřetěžujte.
- Dlouhé vlasy schovejte pod ochranu vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný pracovní oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, ochrana sluchu, bezpečnostní obuv, pracovní rukavice).
- Nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, nesoustředění nebo pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Nepoužívejte stroj v místech, kde výpary barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- Před seřizováním, výměnou, čištěním, údržbou nebo opravou apod. stroj vypněte a odpojte od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, až se všechny nástroje nebo části stroje zcela zastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

## 115 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Správné zástrčky a zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj lze používat ve vlhkém prostředí pouze v případě, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Stroj používejte pouze tehdy, když je vypínač v dobrém stavu.

## 116 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Pracujte pouze v dobře větraných místnostech!
- Při práci v prašném prostředí se ujistěte, že větrací otvory nejsou ucpané. Pokud je nutné odstranit prach, vypněte stroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Nesahejte do běžícího brusného kotouče.
- Mlejte pouze na sucho.



- Při broušení mohou vznikat jiskry, které by mohly zapálit hořlavý materiál v prostoru letu. → Zajistěte čistotu a provozujte stroj ve vhodném prostředí a v případě potřeby takový materiál okamžitě odstraňte.
- Pokud je brusný kotouč poškozený, stroj nepoužívejte.
- Udržujte větrací otvory na krytu volné, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- Nikdy se nedotýkejte broušených obrobků/nástrojů bezprostředně po broušení, jsou po broušení horké a musí nejprve vychladnout, aby nedošlo k popálení.

## 11.7 Varování před nebezpečím

### 11.7.1 Zbytková rizika

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají určité zbytkové rizikové faktory.

- Nebezpečí poranění rukou/prstů o brusný kotouč při práci.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů ostrými čepelemi.

### 11.7.2 Nebezpečné situace

Vzhledem ke konstrukci a provedení stroje se mohou vyskytnout nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny následovně:

## DANGER



Takto koncipovaný bezpečnostní pokyn označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

## VAROVÁNÍ V G



Takto koncipovaný bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud by se jí nezabrnilo.

## CAUTION



Takto koncipovaný bezpečnostní pokyn označuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění, pokud se jí nevyhnete.

## NOTE



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést ke škodám na majetku, pokud se jí nevyhnete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybnou obsluhu stroje váš zdravý rozum a odpovídající technická způsobilost/školení. **Bezpečná práce závisí na vás!**

## 12 MONTÁŽ

### 12.1 Přípravné činnosti

#### 12.1.1 Kontrola obsahu dodávky

Viditelná poškození při přepravě vždy zaznamenejte do dodacího listu a ihned po vybalení stroj zkontrolujte, zda není poškozený při přepravě nebo zda nechybí či není poškozený. Jakékoli poškození stroje nebo chybějící díly ihned nahláste svému prodejci nebo přepravní společnosti.

#### 12.1.2 Požadavky na místo instalace

Vyberte pro stroj vhodné pracovní místo (stabilní a rovné).

Dbejte na bezpečnostní požadavky a rozměry stroje. Zvolené místo instalace musí zajistit vhodné připojení k napájení.

### 12.2 Sestavte

Stroj je dodáván již smontovaný, je třeba pouze namontovat adaptéry potřebné pro příslušný provoz (vysvětlení v následující kapitole) a provést elektrické připojení.



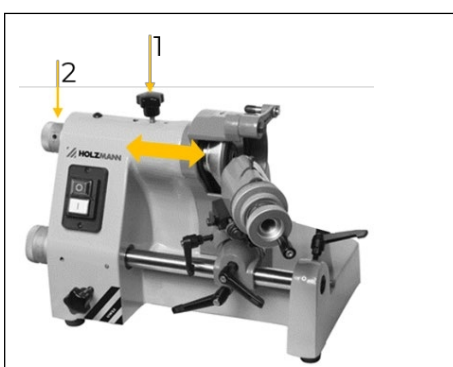
## 13 OPERACE

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte šroubové spoje, zda nejsou poškozené a těsně lícují.

### 13.1 Návod k obsluze

- Vždy nastavte stroj na zadanou geometrii nástroje.
- Vždy používejte vhodný adaptér pro broušený nástroj.
- Při broušení nástroje buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození brusného kotouče.
- Vyvarujte se jakýchkoli trhavých pohybů, které by mohly poškodit brusný kotouč.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného kotouče.

### 13.1.1 Podávání brusného kotouče



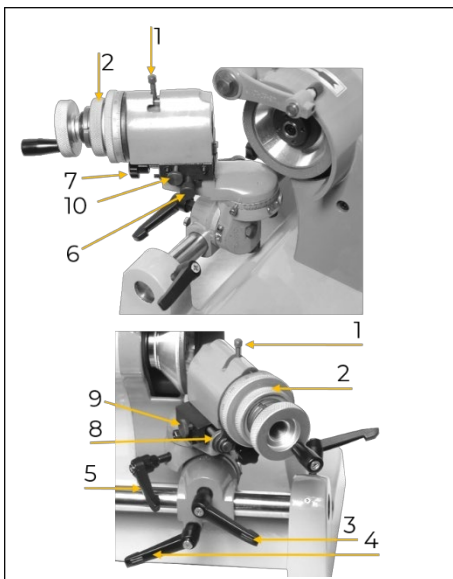
- Povolte upevňovací šroub vřetena (1)
- Pomocí brusného kotouče (2) pohybujte brusným kotoučem v axiálním směru (pro posuv nebo odebrání nástroje).
- Znovu utáhněte upevňovací šroub (1).

### 13.1.2 Nastavení hřídele držáku nástroje



- Uvolněte hřídel držáku nástroje s upínací pákou (1)
- Nastavte držák nástroje pomocí držáku nástroje pro jemné nastavení kola (2).
- Dotáhněte hřídel upínací páky držáku nástroje (1)
- Nastavte požadovaný zdvih pomocí hřídele držáku nástroje s dorazovým šroubem (3).

### 13.1.3 Držák nastavovacího nástroje



#### Funkce páčky dorazu (1):

Poloha vpravo: vřeteno se zabírá každých 15°

Poloha uprostřed: vřeteno lze otáčet o 180°

Poloha vlevo: vřetenem lze volně otáčet.



- Nástroj se pohybuje pomocí ručního kola posuvu a nastavení úhlu (2).
- Vodorovný pohyb držáku nástroje je zajištěn vodorovnou polohou upínací páky (3).
- Svislý pohyb držáku nástroje je zajištěn svislou upínací pákou (4).
- Pohyb otočného ramene je fixován pomocí otočného ramene upínací páky (5).
- Nastavovací šroub podélného chodu (6) stůl držáku nástroje
- Příčný posuv upínacího šroubu (7) Stůl držáku nástroje
- Zarážka pro příčný posuv (8) stůl držáku nástrojů
- Podélný chod upínacího šroubu (9) Stůl držáku nástroje
- Nastavovací šroub příčného posuvu (10) stůl držáku nástroje



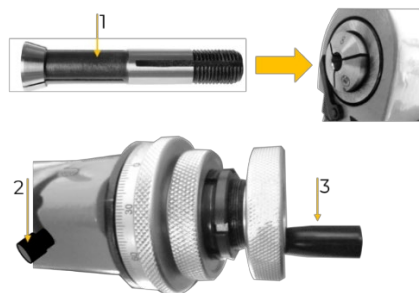


## 132 Zpracování

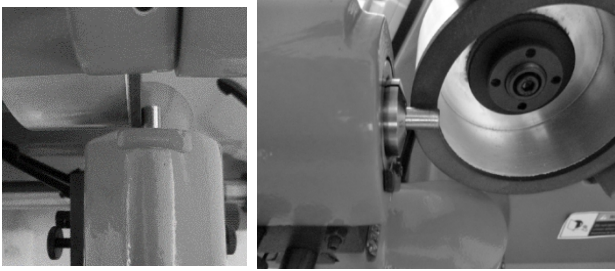
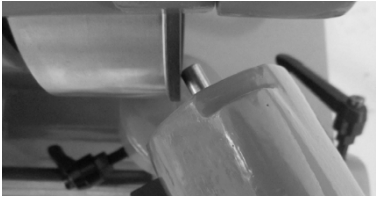
### 1321 Zapnutí a vypnutí stroje

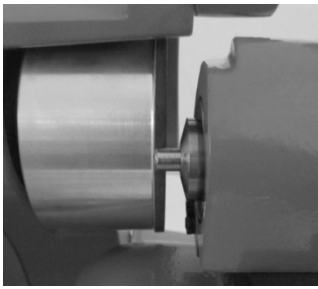
	<b>Zapnutí</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Stiskněte tlačítko zapnutí (I) spínací jednotky.</li></ul> <b>Vypnout</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Stiskněte vypínací tlačítko (0) spínací jednotky.</li></ul>
	Zapnutí/vypnutí <b>světla LED</b> otáčením vnějšího kroužku

### 1322 Vkládací kleštiny

	<ul style="list-style-type: none"><li>Zasuňte požadovanou kleštinu (1) s drážkou nad vnitřním kolíkem do pouzdra držáku nástroje.</li><li>Nastavte dorazovou páčku (2) do levé polohy.</li><li>Upněte kleštinu pomocí upínacího kolečka (3) otáčením ve směru hodinových ručiček.</li><li>Při uvolňování kleštiny postupujte v opačném pořadí.</li></ul>
---	--



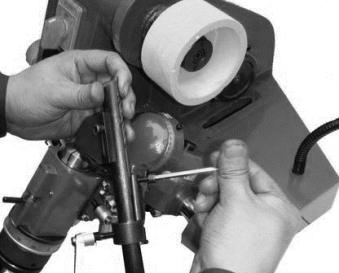

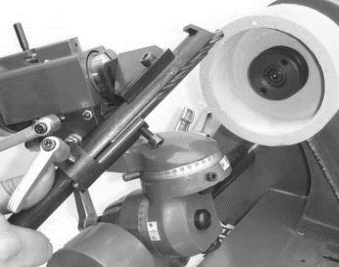
### 1323 Broušení na plocho/hrot/kruhové broušení

	<b>Broušení na plocho:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Upněte nástroj do vhodné upínací kleštiny (vhodný upínací průměr).</li><li>Nastavte držák nástroje pod úhlem 90° k brusnému kotouči.</li><li>Zapnutí stroje</li><li>Posouvejte držák nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.</li></ul> <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Požadované odstranění broušení provádějte v několika krocích (ne jedním přívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození. <ul style="list-style-type: none"><li>Vypněte stroj</li></ul>
	<b>Broušení tipů:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Upněte nástroj do vhodné upínací kleštiny (vhodný upínací průměr).</li><li>Nastavte držák nástroje do požadovaného úhlu vůči brusnému kotouči.</li><li>Zapnutí stroje</li><li>Posouvejte držák nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.</li><li>Vypněte stroj</li></ul>

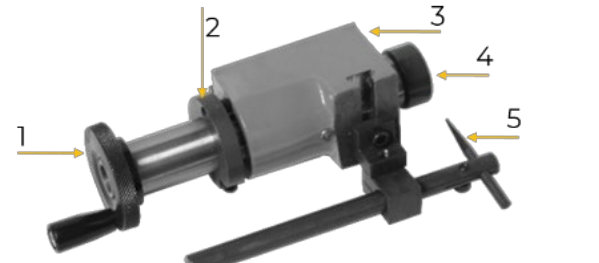
**Kulaté broušení:**

- Upněte nástroj do vhodné upínací kleštiny (vhodný upínací průměr).
- Nastavte držák nástroje pod úhlem 90° k brusnému kotouči.
- Zapnutí stroje
- Posuv držáku nástroje a brusného kotouče při plynulém otáčení obrobku, dokud není dosaženo požadovaného úběru.
- Vypněte stroj

**1324 Broušení s adaptérem pro vrtání**

	<p><b>1:</b> Drážka pro spirálový vrták <b>2:</b> Upevňovací kolík <b>3:</b> Montážní čep <b>4:</b> Upínání vrtáků <b>5:</b> Zastavení upínání <b>6:</b> Polohovací deska</p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upněte montážní čep do vhodné kleštiny (vhodný upínací průměr).</li><li>• Zasuňte upevňovací kolík do otvoru stavoznaku.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vložte spirálový vrták do drážky.</li><li>• Správné umístění spirálové vrtačky pomocí polohovací desky</li><li>• Nastavení a upevnění zarážky</li><li>• Upněte vrták v této poloze</li><li>• Nastavte úhel řezu na požadovaný rozměr</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Navádění vrtáku na brusný kotouč</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• První břit brousíte otočením otočného vrtacího adaptéru směrem dolů.</li><li>• Opakujte podávání a broušení podle potřeby.</li><li>• Vypněte stroj</li><li>• Vložte spirálový vrták otočený o 180° do adaptéru spirálového vrtáku.</li><li>• Zapněte stroj a při stejném nastavení nabruste druhý břit.</li><li>• Vypněte stroj</li></ul>

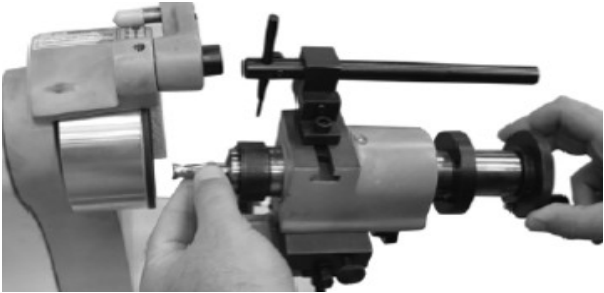
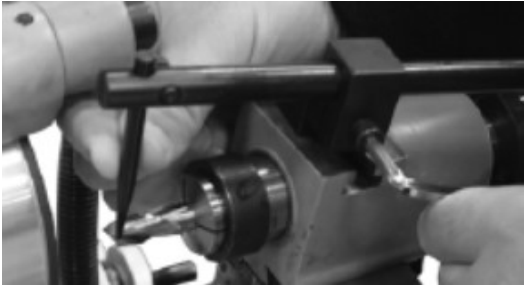



**1325 Broušení pomocí adaptéru pro čelní frézy**

	<p><b>1:</b> Ruční kolečko <b>2:</b> Cestovní zastávka <b>3:</b> Stůl pro držák drážkového myta <b>4:</b> Držák kleštin <b>5:</b> Vodicí kolík</p>
---	--

**Montážní adaptér pro čelní frézy:**

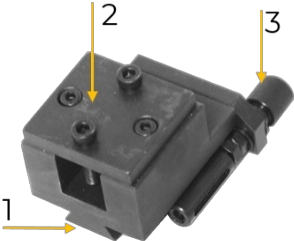
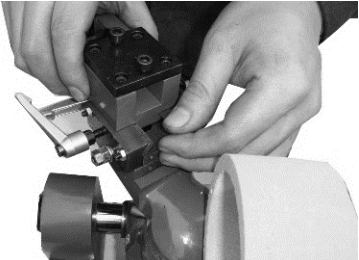
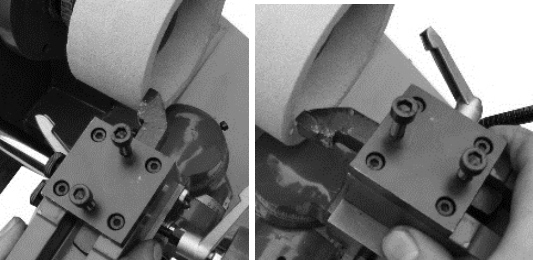
- Povolte upínací šrouby příčného a podélného chodu na držáku nástroje.
- Vyjměte držák nástrojů
- Vložte adaptér čelní frézy s drážkou do drážky stolu držáku nástroje.
- Znovu utáhněte upínací šrouby příčného a podélného chodu na držáku nástroje.



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do adaptéru vložte frézu ve vhodné kleštině (odpovídající upínací průměr) a upněte ji otáčením ručního kola.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte vodící kolík tak, aby se břit frézy nedotýkal vodícího kolíku, když je pouzdro zcela zasunuté.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Umístěte vodící kolík na vnější okraj břitu frézy.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte doraz tak, aby byl hrot vodícího kolíku asi 0,5 mm od konce frézy, když je fréza vysunutá na doraz.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte požadovaný úhel broušení</li><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Posouvejte adaptér čelní frézky a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.</li></ul> <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> Požadované odstranění broušení provádějte v několika krocích (ne jedním příívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vypněte stroj</li></ul>



## 1326 Broušení s adaptérem pro soustružení

	<p><b>1:</b> Stůl držáku drážkových nástrojů <b>2:</b> Upínací deska <b>3:</b> Zastavit</p>
	<p><b>Montážní adaptér pro soustružení:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Povolte upínací šrouby příčného a podélného chodu na držáku nástroje.</li><li>• Vyjměte držák nástrojů</li><li>• Vložte adaptér soustružnického nástroje s drážkou do drážky stolu držáku nástroje.</li><li>• Znovu utáhněte upínací šrouby příčného a podélného chodu na držáku nástroje.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upevněte soustružnický nástroj na soustružnický adaptér pomocí upínací desky.</li><li>• Nastavte požadovaný úhel broušení</li><li>• Zapnutí stroje</li><li>• Posouvejte adaptér soustružnického nástroje a brusný kotouč, dokud nedosáhnete požadovaného úběru.</li></ul> <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> Požadované odstranění broušení provádějte v několika krocích (ne jedním přívodem), abyste zabránili přehřátí/poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vypněte stroj</li></ul>

**NOTE**

Pro lepší představu o procesu broušení byly některé obrázky v popisech vytvořeny bez ochranného krytu.

**Stroj se však nikdy nesmí používat bez ochranného krytu!**

## 14 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

**VAROVÁNÍ V G****Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem s připojeným napájecím zdrojem může vést k vážnému zranění nebo smrti.

→ Před údržbou nebo opravou vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti nechtěnému opětovnému připojení.

## 141 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.

**NOTE**

Nesprávné čisticí prostředky mohou narušit povrchovou úpravu stroje. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu stroje.

Dodržujte specifikace a pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Po každém použití odstraňte ze stroje třísky a částičky nečistot vhodným nástrojem.
- Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).



## 142 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a vyžaduje pouze několik dílů. Poruchy nebo závady, které by mohly ovlivnit vaši bezpečnost, je nutné neprodleně odstranit!

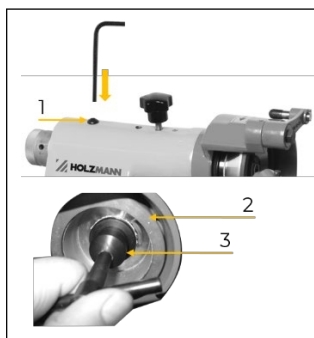
- Před každou operací zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních zařízení.
- Pravidelně kontrolujte bezvadný a čitelný stav výstražných a bezpečnostních štítků stroje.
- Používejte pouze správné a vhodné nástroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

### 1421 Plán údržby a servisu

Typ a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Při používání stroje v uvedených mezích platí následující intervaly:

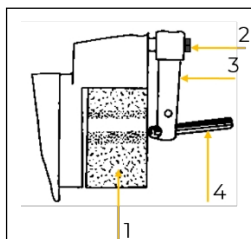
Interval	Komponenta	Co dělat?
Před každým zahájením práce	Brusný kotouč	kontrola poškození
	Napájecí kabel	
	Pohyblivé části	mazání strojním olejem
Pokaždé po dokončení práce	Povrchy	odstranění prachu a nečistot
	Větrací otvory	
Podle potřeby	Brusný kotouč	nahradit, obvaz

### 1422 Výměna brusného kotouče



- Vyšroubujte šroub pojistného otvoru vřetena (1).
- Zamkněte vřeteno imbusovým klíčem
- Uvolněte přírubu pomocí napínáku (3) proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte přírubu
- Vyjmutí a výměna brusného kotouče (2)
- Vyčistěte přírubu a vřeteno
- Montáž nového brusného kotouče
- Znovu namontujte přírubu a utáhněte ji pomocí napínáku.
- Vyjměte imbusový klíč z otvoru zámku vřetena.
- Zašroubujte šroub otvoru zámku vřetena (1)

### 1423 Obtahování korundového brusného kotouče



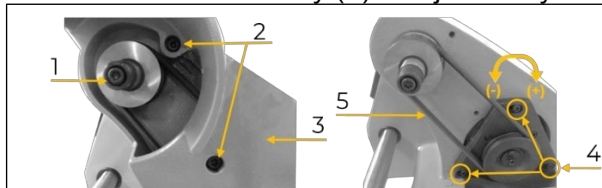
**POZNÁMKA:** Pokud je korundový brusný kotouč (1) znečištěný/opotřebovaný nebo je třeba jej vyrovnat, je třeba jej upravit, aby se opět dosáhlo dobrého výsledku broušení.

- Povolte šroub (2) obvazového zařízení.
- Přiložte obtahovací zařízení (3) s obtahovacími diamanty (4) k brusnému kotouči.
- Odstranění požadované vrstvy
- Vraťte obvazové zařízení zpět a znovu upevněte šroub (2).

### 1424 Nastavení/výměna řemene

Napnutí řemene je u nových strojů z výroby nastaveno správně. Roztažením řemenů v průběhu provozu je nutné řemen znovu napnout.

Chcete-li zkontrolovat/seřídít nebo vyměnit řemen, sejměte brusný kotouč (1) a kryt (3). Za tímto účelem odstraňte šrouby (2) a sejměte kryt.

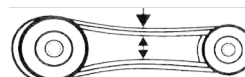


#### NOTE



Klínový řemen příliš nenapínejte! Klínový řemen napínejte pouze do té doby, než bude zajištěn dostatečný přenos výkonu.

max. 2-5mm





<p><b>Zvyšte napnutí řemene:</b> Povolte šrouby (4). Posuňte motor (desku motoru) ve směru (+) pro větší napnutí řemene. Po dosažení správného napětí šrouby (4) opět pevně utáhněte.</p>	<p><b>Snižte napnutí řemene:</b> Povolte šrouby (4). Posuňte motor (desku motoru) ve směru (-) pro menší napnutí řemene. Po dosažení správného napětí šrouby (4) opět pevně utáhněte.</p>
<p>Při <b>výměně klínového řemene</b> řemenu zcela odepněte, přetáhněte je přes napínací kladky a vložte nové řemeny. Poté znovu zjistíte správné napnutí řemenů.</p>	

Po dokončení znovu namontujte kryt a upevněte jej pomocí šroubů.

### 143 Úložisko

Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby a zejména děti.

## NOTE



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo rozbalené díly skladujte pouze v podmínkách prostředí k tomu určených!

### 144 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje nebo zařízení do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si od svého specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo ekvivalentní zařízení, je v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

## 15 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### VAROVÁNÍ V G



#### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem s připojeným napájecím zdrojem může vést k vážnému zranění nebo smrti.

→ Před údržbou nebo opravou vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti nechtěnému opětovnému připojení.

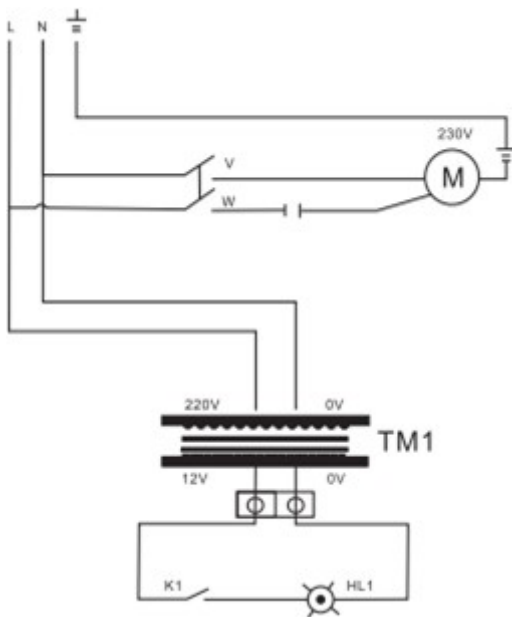
Mnoho možných zdrojů chyb lze předem vyloučit, pokud je stroj správně připojen k napájení.

Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné vzdělání, vždy se obraťte na odborníka, který problém vyřeší.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Stroj nelze zapnout	▪ Síťová zástrčka není zapojena	▪ Zapojte síťovou zástrčku
	▪ Vypínač je vadný	▪ Kontakt na středisko služeb zákazníkům
Špatný výkon broušení	▪ Brusný kotouč je opotřebovaný	▪ Výměna brusného kotouče ▪ Obtahování korundového brusného kotouče
	▪ Nesprávné nastavení	▪ Správné nastavení
	▪ Nesprávný adaptér	▪ Použijte správný adaptér
	▪ Nesprávný brusný kotouč	▪ Namontujte správný brusný kotouč



## 16 SCHALTPLAN / SCHÉMA ZAPOJENÍ



## 17 NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÍ DÍLY

### 17.1 Ersatzteilbestellung / objednávka náhradních dílů

**(CZ)** S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně ideálně sladěné. Dokonalé sladění dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

### POZNÁMKA



Instalace neoriginálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky! Proto: Při výměně součástí/dílů používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

Náhradní díly si můžete objednat přímo na naší domovské stránce - kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis.

- prostřednictvím naší domovské stránky - kategorie SERVIS/AKCE/ DOTAZY - POPTÁVKA NA VÝMĚNU,
- e-mailem na adresu [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Vždy uvádějte typ stroje, číslo a označení náhradního dílu. Aby nedošlo k nedorozumění, doporučujeme k objednávce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny, pokud neprovádíte poptávku prostřednictvím online katalogu náhradních dílů.

**(CZ)** S originálními náhradními díly HOLZMANN používáte vzájemně sladěné díly, které zkracují dobu instalace a prodlužují životnost vašich výrobků.

### NOTE



Montáž jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky! Proto: Při výměně komponentů/dílů používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

Objednejte si náhradní díly přímo na naší domovské stránce - kategorie NÁHRADNÍ DÍLY nebo kontaktujte náš zákaznický servis.

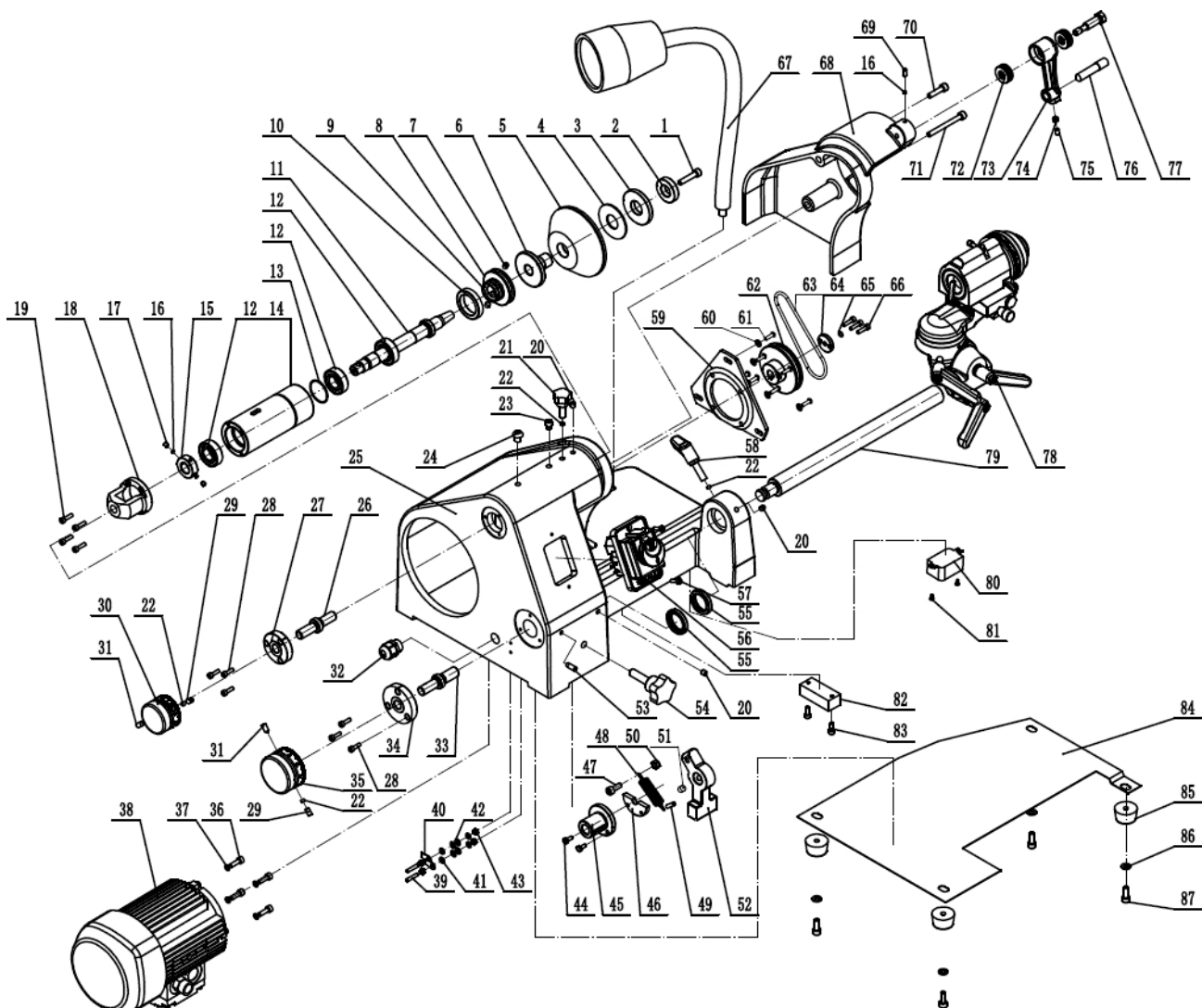
- prostřednictvím naší domovské stránky - kategorie SERVIS/AKCE/FAQ - POPTÁVKA NA NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na adresu [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Vždy uvádějte typ stroje, číslo a označení náhradního dílu. Abyste předešli nedorozuměním, doporučujeme k objednávce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny, zejména pokud nepoužíváte katalog náhradních dílů online.





**172 Pohled po výbuchu**



#	Popis	Množs tví.	#	Popis	Množs tví.
1	Šroub s vnitřním šestihranem M6x30	1	42	1 typ šestihranné matice M4	4
2	Pojistná matice brusného kotouče	1	43	Šroub se šestihrannou hlavou - plný závit M4x10	2
3	Držák brusného kotouče	1	44	Připojovací sedlo optické osy	1
4	Filcová podložka $\Phi$ 20x $\Phi$ 50x2	1	45	Připojovací mezikus	1
5	Miskový diamantový brusný kotouč s pryskyřicí	1	46	Šroub s vnitřním šestihranem M6x20	1
6	Sedlo brusného kotouče	1	47	Kruhová pružina s háčkem a smyčkou pro stlačení středového tahu	1
7	Šroub s vnitřním šestihranem M6x30	2	48	Šestihranná matice typu 1, třída A a třída B	1
8	Řemenice	1	49	Elastický rovný kolík s rovnou drážkou 4x18	1
9	Drátěný kroužek (vnější průměr $\Phi$ 27,5x $\Phi$ 1 )	1	50	Šroub s vnitřním šestihranem M8x10	1
10	Držák ložiska	1	51	Držák	1
11	Spojovací hřídel	1	52	Spojovací kolík sedla	1
12	Valivé ložisko 6003-2RZ ( $\Phi$ 35x $\Phi$ 17x10 )	3	53	Hvězdicový hrot rukojeti švestky (se šroubem) M10X1x39	1



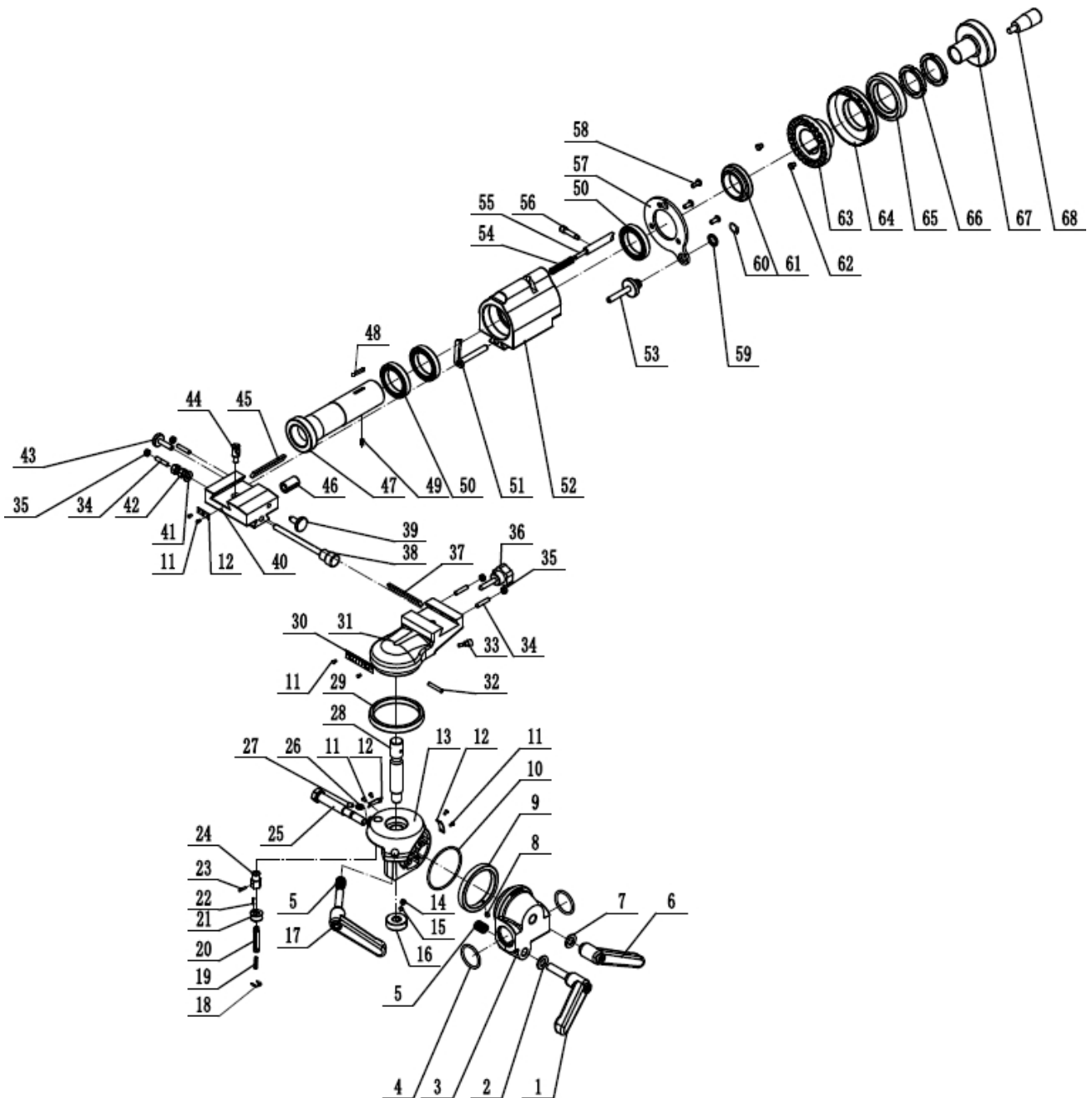
<b>13</b>	O-kroužek $\Phi 47$ (vnější průměr) x $\Phi 2$	1	<b>54</b>	Olejoyé těsnění kostry $\Phi 25$ x $\Phi 35$ x 6	2
<b>14</b>	Objímka hřídele	1	<b>55</b>	Spínací sestava DZ05	1



15	Pojistná matice	1	56	Šroub s vnitřním šestihranem M4 × 12	2
16	Měděná podložka Φ 4x2	2	57	Nastavitelná pevná rukojeť s vnějším závitem DM8x25	1
16	Měděná podložka Φ 4x2	1	58	Motorová deska	1
17	Šroub s vnitřním šestihranem a konkávním hrotem M5x6	2	59	Standardní pružná podložka 5	3
18	Připojovací sedadlo	1	59	Standardní pružná podložka 5	4
19	Šroub s vnitřním šestihranem M4x16	4	60	Plochá podložka třídy C 5 (bíle pozinkovaná)	3
20	Tlakové šroubení olejové nádoby vnější	1	60	Plochá podložka třídy C 5 (bíle pozinkovaná)	4
20	Tlakové šroubení olejové nádoby vnější	1	61	Šestihranný šroub s plochou kulatou hlavou M5x16	3
20	Tlakové šroubení olejové nádoby vnější	1	61	Šestihranný šroub s plochou kulatou hlavou M5x16	4
21	Rukojeť švestky ve tvaru hvězdy (se šroubem) M8x20	1	62	Řemenice motoru	1
22	Měděná podložka Φ 6x3	1	63	PU kulatý pás ø 6x430	2
22	Měděná podložka Φ 6x3	1	64	Držák řemenice motoru	1
23	Polohovací kolík vřetena	1	65	Standardní pružná podložka 4	1
24	Šroub se šestihrannou hlavou M8x10	1	66	Šroub s vnitřním šestihranem M4x16	3
25	Hostitel	1	67	24VLED lampa na hadici	1
26	Spojovací tyč vřetena	1	68	Boční štít brusného kotouče U3	1
27	Malá pevná základna	1	69	Šestihranný plochý stavěcí šroub M5x10	1
28	Šroub s vnitřním šestihranem M4x14	3	70	Šroub s vnitřním šestihranem M6x25	1
28	Šroub s vnitřním šestihranem M4x14	3	71	Šroub s vnitřním šestihranem M6x60	1
29	Šestihranný plochý stavěcí šroub M6x10	1	72	Axiální kuličkové ložisko 51100	2
29	Šestihranný plochý stavěcí šroub M6x10	1	73	Obtahovačka brusných kotoučů	1
30	Měděná podložka Φ 5x3	1	74	Obyčejná ocelová drátěná vložka M5-9	1
30	Měděná podložka Φ 5x3	1	75	Šestihranný plochý stavěcí šroub M5x8	1
31	Malý knoflík	1	76	Korekční pero Vadžra Φ 10x50	1
32	Šroub s vnitřním šestihranem M6x12	1	77	Dokončovací šroub	1
32	Šroub s vnitřním šestihranem M6x12	1	78	Sestava otočné základny	1
33	Kabelový šroubový konektor M16X1,5	1	79	Optická osa	1
34	Spojovací tyč optické osy	1	80	Ovladač LED	1
35	Velká pevná základna	1	81	Šestihranný šroub s plochou kulatou hlavou M3x6 (bíle pozinkovaný)	2
36	Velký knoflík	1	82	Svorkovnice TB-1054	1
37	Motor	1	83	Šestihranná hlava válce m4×8	2
38	Šestihranný plochý stavěcí šroub M4x20	2	84	Hostitelský podvozek	1
39	Uzemňovací deska ø 5	2	85	Rohožka na dveře φ 30x φ 25x17	4
40	pojistná podložka s vnějšími zuby	4	86	Plochá podložka třídy C 6x1,6	4
41	Plochá podložka třídy C 4	4	87	Šroub s vnitřním šestihranem M6x16	4



**Rotační základna**

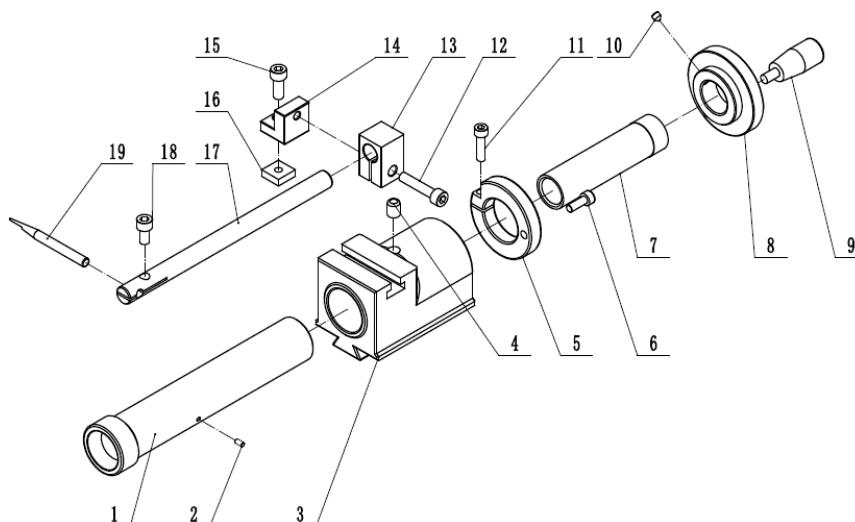


#	Popis	Množs tví.	#	Popis	Množs tví.
1	Nastavitelná pevná rukojeť s vnějším závitem M8x32	1	34	Křížový nastavovací knoflík	1
2	Plochá podložka třídy C 8	1	35	Šroub s vnitřním šestihranem M4x20	4
3	Pevná základna	1	36	1 typ šestihranné matice M4	4
4	O-kroužek $\varnothing$ 30 (vnější průměr) x $\varnothing$ 2,4	2	37	Rukojeť ve tvaru hvězdy (se šroubem) M5x25	1
5	Obyčejná ocelová drátěná vložka M8-10	1	38	Spodní zátka	1
6	Nastavitelná pevná rukojeť (vnitřní závit) M8	1	39	Horní stavěcí šroub	1
7	Těsnění $\varnothing$ 18x $\varnothing$ 8,5x3	1	40	Upevňovací šroub s objímkou závitu	1
8	Šestihranný plochý stavěcí šroub M4x5	1	41	Horní skluzavka	1
9	Pevný základní kroužek stupnice	1	42	Plochá podložka třídy C 6	1



10	O-kroužek $\Phi 54$ (vnější průměr) x $\Phi 1,9$	1	43	1 typ šestihřanné matice M6	2
11	Nýt s půlkulatou hlavou 2x4	4	44	Dolní zátkový železný zajišťovací šroub	1
11	Nýt s půlkulatou hlavou 2x4	2	45	Polohovací kolík posuvné základny	1
11	Nýt s půlkulatou hlavou 2x4	2	46	Horní zátko	1
12	Pevná identifikace sedadla (18x7x0,5)	2	47	Pouzdro na závit	1
12	Pevná identifikace sedadla (18x7x0,5)	1	48	Objímka kleštiny	1
13	Obyčejná ocelová drátěná vložka M8-13	1	49	Obyčejný plochý klíč typu A 3x16	1
14	Otočné sedadlo	1	50	Elastický rovný kolík - rovná drážka - světlý 3X8	1
15	Stavěcí šroub s vnitřním šestihřanem a válcovým hrotem M5x5	1	51	Valivé ložisko 61806-2RZ ( $\Phi 42x \Phi 30x7$ )	3
16	Měděná podložka $\Phi 4x2$	1	52	Polohovací osa	1
17	Pojistná matice otočného sedadla	1	53	Skříčko	1
18	Nastavitelný pevný hrot rukojeti s vnějším závitem M8x44	1	54	Šroub pro nastavení posuvného sedadla	1
19	Dělený pojistný kroužek 6	1	55	Pružina dorazového kolíku	1
20	Pružina polohovacího čepu otočného sedadla	1	56	Zastavovací kolík	1
21	Táhlo polohovacího čepu otočné základny	1	57	Šroub s dorazovým čepem	1
22	Základna s otočnou základnou s polohovacím kolíkem	1	58	Pevná deska	1
23	Rovný kolík typu A 2x8	1	59	Šroub s plochou kulatou hlavou M4x10 s vnitřním šestihřanem	3
24	Přímý kolík typu A 2x10	1	60	Distanční pojistný kroužek	1
25	Excentrické polohování otočného sedadla	1	61	Pojistný kroužek pro hřídel A typ 10	1
26	Šroub otočného sedadla	1	62	Distanční kroužek pro vyměňovací převodovku	1
27	Obyčejná ocelová drátěná vložka M4-8	1	63	Polohovací čep indexovacího zubu	2
28	Šestihřanný plochý stavěcí šroub M4 x 6	1	64	Indexovací zub	1
29	Rotační základna ojnice	1	65	Stupnice kroužku měřícího ozubeného kola	1
30	Otočný volič	1	66	Pojistný kroužek pro indexování	1
31	Štítek horní stupnice skříčka (44x10x0,5)	1	67	Pojistný kroužek s kulatou maticí	2
32	Posuvné sedadlo	1	68	Ruční kolo kleštin	1
33	Elastický rovný kolík - rovná drážka - světlý 3X22	1	69	Bakelitová otočná rukojeť M6x34	1

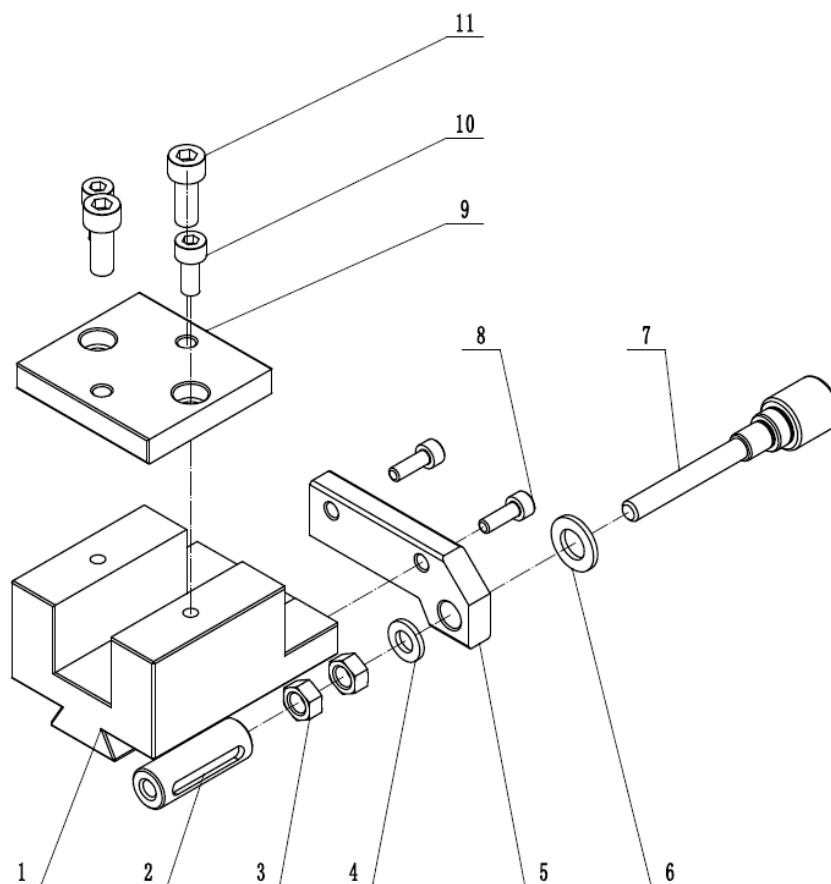
**Přídavné zařízení k mlýnu**





#	Popis	Množs tví.	#	Popis	Množs tví.
1	Objímka frézy	1	11	Šroub s vnitřním šestihranem M5×20	1
2	Elastický rovný kolík - rovná drážka - světlý 3X8	1	12	Šroub s vnitřním šestihranem M6×30	1
3	Základna frézy	1	13	Spodní opěrný blok	1
4	Tlakově přizpůsobená nádobka na plnění oleje 8	1	14	Horní opěrný blok	1
5	Pojistný kroužek	1	15	Šroub s vnitřním šestihranem M6×16	1
6	Šroub se šestihrannou hlavou M5×14 (12,9) )	1	16	Polštářový blok frézy	1
7	Hřídel ručního kola	1	17	Nosná tyč	1
8	Sedlo ručního kola frézy	1	18	Šroub s vnitřním šestihranem M6×12	1
9	Bakelitová otočná rukojeť M6x34	1	19	Polohovací tyč frézy	1
10	Šroub s vnitřním šestihranem M5×5	1		Šroub s vnitřním šestihranem M5×20	1

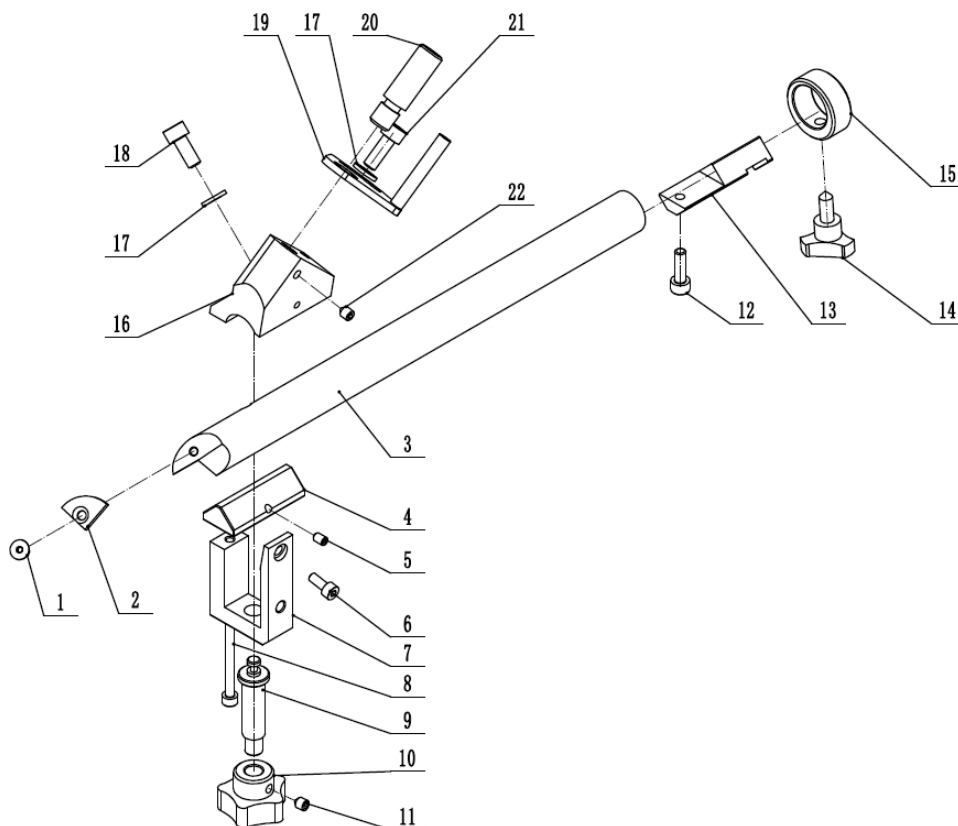
**Otočný nástavec**



#	Popis	Množs tví.	#	Popis	Množs tví.
1	Držák nástrojů	1	7	Nastavovací šroub soustružnického nástroje	1
2	Soustružnické závitové pouzdro	1	8	Šroub s vnitřním šestihranem M4×12	2
3	1 typ šestihranné matice M6	2	9	Lisovací deska	1
4	Podložka hladká - třída C 6	1	10	Šroub s vnitřním šestihranem M5×12	2
5	Opěrná deska soustružnického nástroje	1	11	Šroub s vnitřním šestihranem M6×16	2
6	Kluzná podložka - třída C 8	1			



**Vrtací nástavec**



#	Popis	Množs tví.	#	Popis	Množs tví.
1	Šroub s vnitřním šestihranem a zápustnou hlavou M4×8	1	12	Šroub s vnitřním šestihranem M5×16	1
2	Rozpěrka	1	13	Lisovací deska	1
3	Vrtná tyč	1	14	Trojúhelníkový hrot rukojeti s pryžovou hlavou M6×15	1
4	Deska vrtacího lisu	1	15	Excentrická objímka	1
5	Šestihranný plochý stavěcí šroub M4×6	1	16	Bitové sedadlo	1
6	Šroub s vnitřním šestihranem M4×10	1	17	Plochá podložka třídy C 6	2
7	Podpora vrtání	1	18	Šroub s vnitřním šestihranem M6×14	1
8	Šroub s vnitřním šestihranem M4×40	1	19	Otočná deska	1
9	Seřizovací tyč přítlačné desky	1	20	Polohovací kolík bitu	1
10	Optický otvor hvězdicové rukojeti	1	21	Šroub s vnitřním šestihranem M6×16	1
11	Šroub s vnitřním šestihranem M5×6	1	22	Šroub s vnitřním šestihranem M5×6	1


**18 ZUBEHÖR / PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**(CZ)** Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PRODUKTY.

**(CZ)** Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PRODUKTY.



## 19 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE OSVĚDČENÍ O SHODĚ

	<b>Investributor / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, RAKOUSKO Telefon: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
<b>Označení / název</b>	<b>UNIVERZÁLNÍ BRUSKA NA NÁSTROJE / UNIVERZÁLNÍ BRUSKA NA NÁSTROJE</b>
<b>Typ / model</b>	<b>UWS3_230V</b>
<b>Směrnice EU / směrnice ES</b>	2006/42/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES
<b>Použité normy / použitelné normy</b>	EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 61000-6-1:2019; EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012;

**(CS)** Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU vzhledem k jejich konstrukci v naší uvedené verzi na trh. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud jsou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

(Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky výše uvedených směrnic ES. Jakákoli manipulace nebo změna stroje, která nebyla námi předem výslovně schválena, činí tento dokument neplatným.

Technická dokumentace

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 23.12.2022

Místo / datum místo/datum



DI (FH) Daniel Schörghuber  
Výkonný ředitel / ředitel





## 20 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CS)

### 1) Záruka

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

Pro komerční použití je záruční doba 1 rok od data nákupu koncovým uživatelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky v sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady/poruchy, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v části "Ustanovení", společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH provede opravu nebo výměnu spotřebiče podle vlastního uvážení.

### 2) Zpráva

Prodejce písemně oznámí závadu na spotřebiči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Pokud je reklamáce oprávněná, spotřebič si od prodejce vyzvedne společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebo jej prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Zpětné zásilky bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebudou přijaty a nemohou být akceptovány. Každá vrácená zásilka musí být označena číslem RMA poskytnutým společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak nebude možné, aby společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH zboží přijala a vyřídila reklamáce a vrácení.

### 3) Ustanovení

a) Záruční reklamáce budou uznány pouze tehdy, pokud bude ke spotřebiči přiložena kopie originální faktury nebo účtenky od prodejce Holzmann. Nároky ze záruky budou zrušeny, pokud spotřebič nebude nahlášen k vyzvednutí kompletní s veškerým příslušenstvím.

b) Záruka nezahrnuje bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na zařízení. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo jeho prodejcem rovněž nejsou uznány jako záruční reklamáce.

c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, zachytňné vaky, lopatky, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Poškození spotřebičů způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním spotřebiče (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami nebo technickými úpravami provedenými neautorizovanými servisy nebo samotnými obchodními partnery, nebo použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN jsou vyloučeny.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) na neoprávněné záruční reklamáce budou obchodnímu partnerovi nebo prodejci fakturovány po prohlídce našimi odbornými pracovníky.

f) Spotřebiče mimo záruční dobu: Opravy se provádějí pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky jsou poskytovány pouze obchodním partnerům prodejce HOLZMANN, kteří zakoupili spotřebič přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou nepřenosné, pokud je spotřebič prodán vícekrát.

### 4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky

Ve všech případech je odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH omezena na hodnotu spotřebiče. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku závady v záruční době se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu spotřebiče.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou údržbu a opravy provádět vhodné specializované firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám bude i nadále ráda nápomocna při servisu a opravách. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku po nákladech.

- e-mailem na adresu [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- nebo použijte online formulář pro reklamaci nebo objednávku náhradních dílů, který je k dispozici na naší domovské stránce - kategorie SERVIS/NOVINKY/FAQ.



## 21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CS)

### 1) Záruka

Na mechanické a elektrické součásti poskytuje společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH záruční dobu 2 roky pro kutilské použití a záruční dobu 1 rok pro profesionální/průmyslové použití - počínaje nákupem u konečného spotřebitele (datum vystavení faktury).

V případě závad během této doby, které nejsou vyloučeny odstavcem 3, společnost Holzmann stroj opraví nebo vymění podle vlastního uvážení.

### 2) Nahlásit

Pro ověření oprávněnosti záručních nároků se musí konečný spotřebitel obrátit na svého prodejce. Prodejce musí písemně nahlásit vzniklou závadu společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Pokud je záruční nárok oprávněný, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH si vadný stroj od prodejce vyzvedne. Zpětné zásilky prodejců, které nebyly koordinovány se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, nebudou přijaty. Číslo RMA je pro nás naprostou nezbytností - bez čísla RMA vrácené zboží nepřijmeme!

### 3) Předpisy

- a) Záruční reklamace budou uznány pouze tehdy, pokud bude ke stroji přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Záruční nárok zaniká, pokud chybí příslušenství patřící ke stroji.
- b) Záruka nezahrnuje bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na stroji. Jako záruční reklamace nebudou uznány ani závady způsobené nesprávným používáním koncovým spotřebitelem nebo jeho prodejcem.
- c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, tesáky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.
- d) Vyloučeny jsou také škody na stroji způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pokud byl stroj používán k účelu, ke kterému není určen, ignorováním návodu k použití, vyšší mocí, opravami nebo technickými zásahy v neautorizovaných servisech nebo samotným zákazníkem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství Holzmann.
- e) Po kontrole naším kvalifikovaným personálem budou vzniklé náklady (např. přepravné) a výdaje za neoprávněné záruční reklamace účtovány konečnému zákazníkovi nebo prodejci.
- f) V případě vadných strojů mimo záruční dobu provedeme opravu pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Nároky na záruku mohou být přiznány pouze zákazníkům autorizovaného prodejce společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH, kteří stroj zakoupili přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou nepřenosné v případě vícenásobného prodeje stroje.

### 4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena hodnotou zboží.

Nároky na náhradu škody z důvodu špatného výkonu, nedostatků, škod nebo ztráty výtěžku v důsledku závad během záruční doby nebudou akceptovány.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na svém právu na následné vylepšení stroje.

## SERVIS

Po uplynutí záruky a záruční doby mohou specializované servisy provádět údržbu a opravy. Stále jsme vám však k dispozici i s náhradními díly a/nebo servisem výrobků. Zadejte poptávku po náhradních dílech/nákladech na opravu prostřednictvím

- Pošlete na adresu [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- Nebo použijte vzorec pro online objednávku stížností uvedený na naší domovské stránce - kategorie služby/novinky/otázky.



## 22 SLEDOVÁNÍ PRODUKTŮ

**(DE)** Naše výrobky sledujeme i po dodání.

Abychom zajistili neustálé zlepšování, jsme závislí na vás a vašich dojmech při manipulaci s našimi výrobky:

- Problémy, které se vyskytují při používání výrobku
- Poruchy, které se vyskytují v určitých provozních situacích.
- Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele.

Veškeré takové připomínky si prosím poznamenejte a zašlete nám je e-mailem nebo poštou:

(Kvalitu dodávaných výrobků sledujeme v rámci politiky řízení kvality.

Váš názor je důležitý pro další vývoj a výběr produktu. Dejte nám prosím vědět o svých:

- Dojmy a návrhy na zlepšení.
- Zkušenosti, které mohou být užitečné pro ostatní uživatele a pro návrh produktu.
- Zkušenosti s poruchami, které se objevují ve specifických provozních režimech.

Rádi bychom vás požádali, abyste si zaznamenali své zkušenosti a postřehy a poslali nám je e-mailem nebo poštou:

### Meine Beobachtungen / Moje zkušenosti:


**N á m ě s t í / n á m ě s t í :**  
**P r o d u k t / p r o d u k t :**  
**K u f d a t u m / p u r c h a s e d a t e :**  
**P r o v á d ě n í p r o s t ř e d n i c t v í / p u r c h a s e d o p r o s t ř e d n i c t v í :**  
**E - M a i l / E - m a i l :**

Děkujeme za spolupráci! / D ě k u j e m e v á m z a v a š i s p o l u p r á c i !

**KONTAKTADRESSE / KONTAKT:**  
**HOLZMANN Maschinen GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4 RAKOUSKO  
Tel : +43 7289 71562 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)